stomdevice

WOODPECKER

CE 0197

WOODPECKER
UDS-L ультразвуковой скалер
инструкция пользователя

(Пожалуйста, прочитайте перед использованием)



Guilin Woodpecker Medical Instrument Co.,Ltd.

Add：2 Fuxing Road, Guilin, Guangxi 541004, China
Tel：0086-773-5831172，5835305
Fax：0086-773-5822450
E-mail：woodpecker@gx163.net
Website：www.glwoodpecker.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Содержание

1. **Компоненты** 1
2. **Внешний вид и структура продукта** 2
3. **Область применения** 2
4. **Основные технические характеристики** 2
5. **Условия работы** 2
6. **Иллюстрация и инструкция к установке и аксессуарам** 3
7. **Метод работы и функциональная инструкция** 7
8. **Стерилизация** 8
9. **Предостережения** 10
10. **Противопоказания** 10
11. **Хранение и техническое обслуживание** 10
12. **Решение проблем** 11
13. **Гарантийное обслуживание** 12
14. **Транспортировка** 13
15. **Условные обозначения** 13
16. **Защита окружающей среды** 13
17. **Дилеры** 13

Ультразвуковой скалер "Woodpecker" UDS-L, Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., используется для снятия зубных отложений и эндодонтии. Это, также, незаменимое оборудование для профилактики и лечения зубных болезней. Он имеет такие особенные технические данные по сравнению с обычными скалерами:

1. Две функции: снятие зубных отложений и лечение зубных каналов.
2. Автоматическое слежение частоты обеспечивает более стабильные и эффективные эксплуатационные качества.
3. Съемная ручка может быть автоклавирована при высокой температуре - 135С при давлением 0,22 мПа.
4. Операционный интерфейс с цифровым управлением.

1. Компоненты

Комплект "Woodpecker" UDS-L:

Номер	Описание	Тип	Количество
01	Основная часть	190мм х 125мм х 60мм	1
02	Съемная ручка	Ф18мм х 112мм	1
03	Блок питания	120мм х 75мм х 65мм	1
04	Ножная педаль	100мм х 62мм х 36мм	1
05	Насадки	01#	1
06		02#	1
07		03#	1
08	Водная линия	Ф6мм х 4мм	1
09	Динамометрический ключ	Ф32мм х 39мм	1
10	Изоляция ручки	Ф17мм х 15,4мм х 2мм	1
11	Трехходовой соединитель	Ф2,5мм х 2,5мм х 2,5мм	1
12	Водоотталкивающее кольцо	Ф3,2мм х 1,1 мм	4
13	Упаковочный лист		1
14	Инструкция пользователя		1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Опционные компоненты.

01	Эндодержатель		1
02	Пластиковый резервуар	800 мл	1
03	Специализированный шланг	1м	1

2. Эксплуатационные качества и структура

Ультразвуковой скалер состоит из основного блока , блока питания и ультразвукового излучателя.

3. Область применения

Ультразвуковой скалер Woodpecker UDS-L используется для снятия зубных отложений и эндодонтии.

4. Основные технические характеристики

Мощность на входе: - 220V – 230V 50Гц 150мА
Мощность на входе главной части: - 24V 50Гц 1,3А
5V 50Гц 200 мА
Мощность на выходе: 3-20W Частота: 28±3кГц
Шнур главной части: 1,6А/250V
Шнур блока питания: 0.5А/250V
Давление воды: 0,01-0,5 мПа
Вес основной части: 0,73 кг
Вес блока питания: 1,25 кг
Режим работы: Действие – 40 секунд , остановка – 20 секунд.
Тип защиты от электрического удара: Класс 2А
Степень защиты от электрического удара: оборудование типа В
Степень защиты от вредного проникновения воды: Обычное оборудование (IPX0)
Степень защиты от воды: (IPX-1) используется на педали.
Степень защиты применения в присутствии воспламеняющейся анестезирующей смеси с воздухом, кислородом или закисью азота: **Оборудование не предназначено для нахождения в присутствии воспламеняющихся анестезирующих смесей с воздухом, кислородом или закисью азота.**

5. Условия работы

1. Температура окружающей среды: +5С ….+ 40С
2. Относительная влажность: равна или менее 80%

6. Иллюстрация и инструкция к прибору и аксессуарам

Компоненты оборудования показаны на рисунках

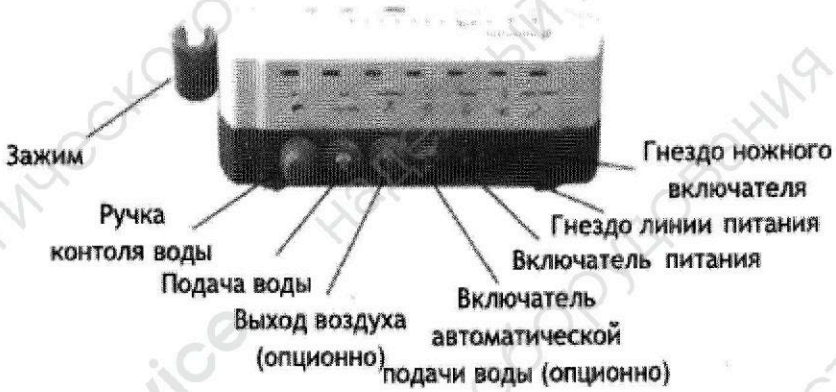
{1} Верхний футляр основной части и задняя панель

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

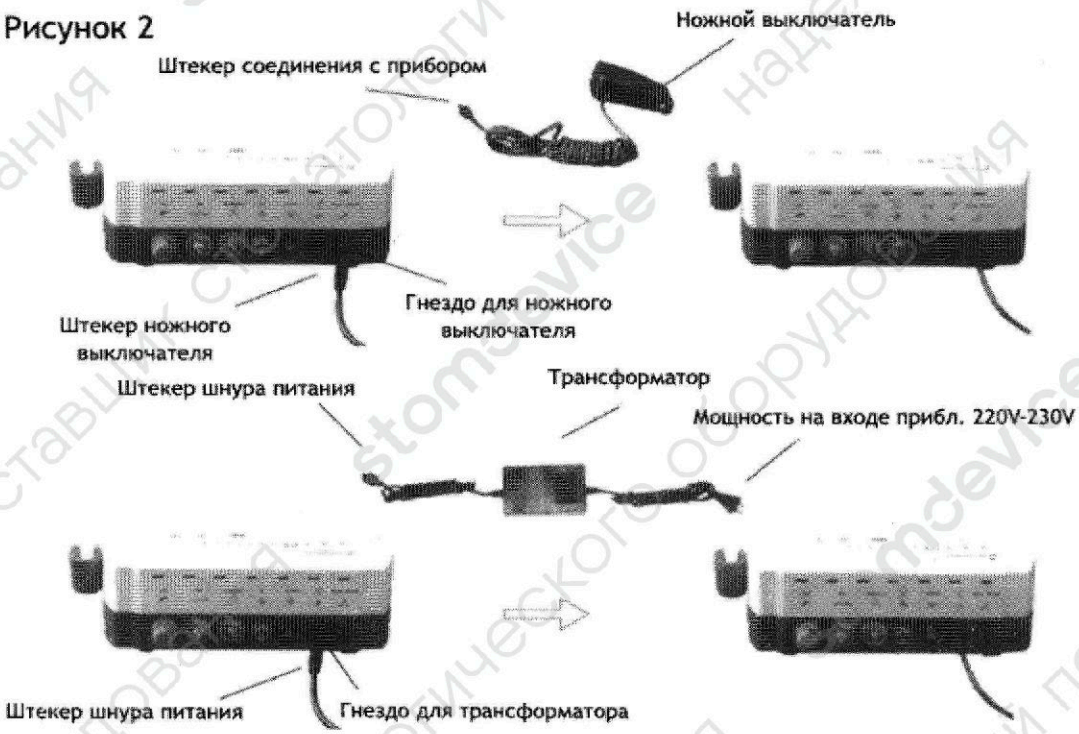
Рисунок 1





{2} Ножной включатель (педаль) и трансформатор

Рисунок 2



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

{3} Система подачи воды

Рисунок 3



{4} Система автоматической подачи воды (ОПЦИЯ)

Рисунок 4

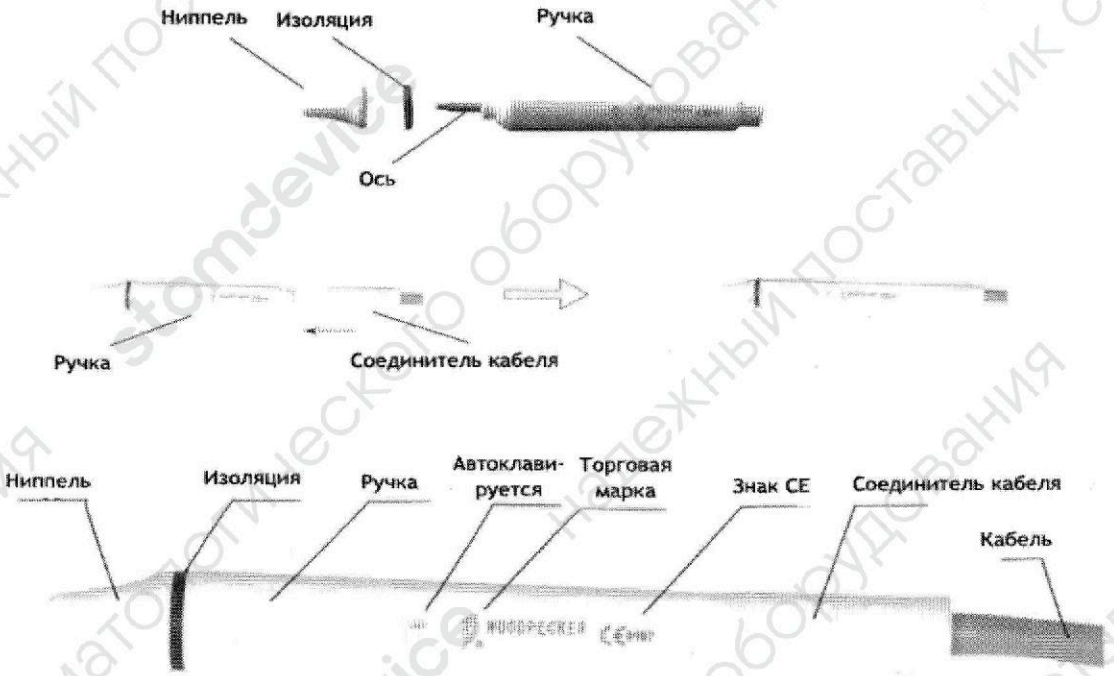


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

{5} Съемная ручка

Рисунок 5



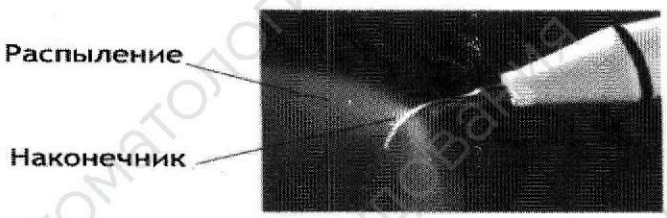
{6} Динамометрический ключ, наконечники, инструментальный штатив для файлов

Рисунок 6



{7} Работа наконечника

Рисунок 7



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

✓ Инструкция

1. Откройте упаковочную коробку, убедитесь, что все детали и аксессуары присутствуют согласно упаковочному листу.
2. Достаньте главную часть из коробки и разместите ее на стабильной плоской поверхности.
3. Поверните включатель контроля подачи воды по часовой стрелке на максимум
4. Вставьте штекер ножной педали в гнездо.
5. Подсоедините один конец водной линии к водному входу и другой к источнику чистой воды (рис.3).
6. Соедините ручку: прикрутите наконечник к ручке динамометрическим ключом, затем вставьте коннектор кабеля в ручку ***без вращения!***
7. Соедините прибор и блок питания.
8. Включите основной прибор, индикатор скалера (красный светодиод) и первые пять светодиодных индикаторов регулятора мощности (зеленые) должны загореться.
9. Инструкция для основных компонентов съемной ручки:

   Гайка: гайка может сниматься. Вы можете открутить гайку и периодически чистить ось спиртом.

   Изоляция: изоляция может быть демонтирована и регулярно чистится спиртом.

   Ручка: основная часть ультразвукового скалера может быть автоклавирована при высокой температуре и давлении.

   Символ: автоклавировано (135С, 0,22мПа)

   Соединитель (коннектор) кабеля: соединяет ручку с источником воды и блоком питания основной части.

Внимание! Пожалуйста, проследите, чтобы съемная ручка была сухой при соединении с коннектором кабеля.

10. Инструкция по использованию динамометрического ключа (рис.6)

Краткое введение:

1). Динамометрический ключ создан специально для того, чтобы контролировать прилагаемое усилие для обеспечения правильной установки наконечника и для защиты рук пользователя от царапин.

2). Условия стерилизации -

Стерилизовать в автоклаве при температуре 135С и давлении 0,22 мПа

3). Эксплуатация

- Чтобы установить и снять наконечник делайте, как показано на рис. 6
- Установка наконечника: Держите наконечник, поверните наконечник по направлению часовой стрелки динамометрическим ключом. Когда наконечник закрепится, поверните еще на четверть оборота. Немного толкайте ключ по направлению к наконечнику во время совершения четверти оборота.
- Демонтаж: Держите ручку, поверните ключ против часовой стрелки.
- Стерилизуйте после каждого использования;
- Динамометрический ключ должен быть охлажден естественным путем после стерилизации для избежания ожогов при использовании в следующий раз.
- Храните в прохладном, сухом и проветриваемом помещении и в чистоте.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Внимание!

Запрещены следующие методы стерилизации:
- Кипятить в растворе
- Погружать в йод, спирт или глутаральдегид.
- Сушить в духовке, сухожаре или в микроволновой печи.

Мы не несем ответственность за повреждение динамометрического ключа в случаях приведенных в этом пункте.

11. Как использовать систему автоматической подачи воды (ОПЦИЯ):

1. Соедините резервуар с основным прибором (как показано на рис.4)
2. Включите автоматическую подачу воды.
3. Автоматическая подача воды имеет функцию постоянного давления, это позволяет держать давление воды стабильным.
4. Внимание! Автоматический насос должен работать в прерывистом режиме. Т.е. он должен выключаться, как только давление в резервуаре достигнет установленного значения.

7. Методы работы и функциональная инструкция

1. Установите скалер прямо по отношению к пользователю. Перед включением, пожалуйста, установите кнопку контроля интенсивности вибрации на минимум и включатель контроля воды на максимум (поверните три круга по направлению часовой стрелки от минимума к максимуму).
2. Нормальная частота – 28 ± 3 кГц. При нормальном открытии воды, легком прикосновении и движениях от и к, зубной камень будет удаляться без очевидного нагрева. Запрещено прилагать чрезмерные усилия и делать слишком длинную остановку.
3. Выберите подходящий наконечник согласно вашим запросам, крепко прикрутите его на ручку динамометрическим ключом (как показано на рис. 6).
4. Интенсивность вибрации: устанавливайте интенсивность вибрации необходимую вам, обычно кнопка стоит на среднем уровне. По причине того, что пациенты имеют разную чувствительность и ригидность десневого зубного камня различная, интенсивность вибрации должна настраиваться во время лечения.
5. Настройка воды: При нажимании на ножную педаль, наконечник начинает вибрировать, затем поверните включатель контроля воды для образования тонкого распыления для охлаждения ручки и чистки зубов.
6. Ручку можно держать также как обычную пишущую ручку в руке.
7. Используя наконечник 01# для чистки зубов, убедитесь, что конец наконечника не касается зубов вертикально. Активная сторона наконечника должна соприкасаться с поверхностью зуба равномерными движениями от и к зубу. Наконечник должен касаться зуба легко, не применяйте слишком много силы, иначе зубы будут болеть, а наконечник повредится.
8. Наконечник 02# используется для удаления большого верхнедесневого зубного камня. При работе, используйте передний край наконечника для соприкосновения с зубами, постоянно уточняйте угол между наконечником и зубами, когда край наконечника касается зубных камней, можете использовать меньшее давление.
9. Нижнедесневое удаление зубного камня: двигайте край наконечника 03# вдоль десневого края легкими движениями от и к. Затем двигайте наконечник вниз шаг за шагом, нижнедесенные зубные камни устраняются.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10. Чистка межзубных поверхностей: Наконечники 01# и 03# могут погружаться в смежную с зубами поверхность вертикально без попадания непосредственно на поверхность зуба. Межзубные камни могут быть удалены путем движения наконечником вверх и вниз, от верхней части к корню, шаг за шагом. Интенсивность вибрации наконечника 03#: мы советуем выбрать режим постепенного перехода от минимума к максимуму, понемногу, в зависимости от лечения. Выбор наконечника показан на рис.8.
11. Лечение корневых каналов: вставьте файл, обычно используют среднюю мощность во время лечения корневых каналов, меньшая мощность, чем при снятии зубных камней. (Внимание! файл должен быть сделан из нержавеющей стали).
12. После окончания работы, оставьте прибор работать на 30 секунд с подачей воды, таким образом, чтобы ручка и наконечники очистились.
13. Выньте ручку и открутите наконечник, простерилизуйте их. Пожалуйста, обратите внимание: Не вынимайте ручку, когда ножная педаль нажата и аппарат производит ультразвуковую вибрацию.

8. Стерилизация

1. Стерилизация ручки

Опционная температура/давление автоклавирования:

1) 121С/(1Бар) 0,1мПа
2) 135С/(2,2Бар) 0,22мПа

- Выньте ручку и выкрутите наконечник или файл после лечения.
- Упакуйте ручку в стерильную марлю или пакет.
- Снова используйте ручку после того как она остынет естественным путем, чтобы не обжечь руки.

Внимание!

- Удалите чистящую жидкость в ручке сжатым воздухом перед стерилизацией.
- Убедитесь, что наконечник был откручен от ручки и не может быть стерилизован с другими частями.
- Пожалуйста, обратите внимание не повреждается ли внешняя часть ручек вовремя лечения и стерилизации. Не наносите никакое защитное масло на поверхность ручки.
- На конце ручки есть два водоупорных кольца. Пожалуйста, периодически смазывайте их стоматологическим маслом, так как стерилизация и повторяющиеся вынимания будут сокращать срок их годности. Если они повреждаются или чрезмерно износятся, пожалуйста, замените их на новые.
- Следующие методы стерилизации запрещены:

1) Класть ручку в любую жидкость для кипячения.
2) Класть ручку в дезинфекторы, такие как спирт, йод или глутаралдегид.
3) Класть ручку в духовку или в микроволновую печь для сушки.

2. Дезинфекция наконечников и файлов:

Все наконечники и файлы могут дезинфицироваться спиртом или дезинфицирующей тканью. Также хорошо дезинфицировать их при высокой температуре и давлении в стерилизаторе.

3. Дезинфекция динамометрического ключа:

Ключ может быть дезинфицирован любым подходящим нейтральным дезинфицирующим средством, не едким, также можно дезинфицировать их при высокой температуре и давлении в стерилизаторе.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4. Чистка динамометрического ключа, наконечников и файлов:
Они могут чиститься в ультразвуковом очистителе.

9. Внимание

1. Храните скалер в чистоте до и после эксплуатации.
2. Ручка, наконечник и динамометрический ключ должны стерилизоваться перед каждым применением.
3. Не вкручивайте и не откручивайте наконечник и файлы при нажатой ножной педали.
4. Наконечник должен быть укреплен, и из него должно идти легкое распыление при работе.
5. Замените наконечник на новый, если он поврежден или чрезмерно изношен.
6. Не искривляйте и не натирайте наконечник.
7. Не используйте нечистый источник воды. Никогда не заменяйте дистиллированную воду физиологическим раствором.
8. Если вы используете источник воды без гидравлического пресса, поверхность воды должна быть на один метр выше головы пациента.
9. Убедитесь, что жидкость не собирается в двух отделениях соединения ручки и коннектора.
10. Не тяните кабель прилагая усилия при работе.
11. Пожалуйста, не трите не стучите по ручке.
12. После работы, выключите источник электричества, затем вынимайте штекер.
13. Как профессиональная компания, производящая медицинские инструменты, мы несем ответственность за безопасность, только когда обслуживание, ремонт и замена произведены нашей компанией «Woodpecker" или нашими авторизованными дистрибьюторами, запасные детали принадлежат нам и используются согласно инструкции.
14. Резьба винтов наконечников М3, которые производятся другими производителями бывают грубо выполнены, ржавыми и разрушенными – это непоправимо разрушит резьбу ручки. Пожалуйста, используйте наконечник нашей торговой марки "Woodpecker".

10. Противопоказания

1. Пациенты, страдающие гемофилией, не допускаются к использованию этого оборудования.
2. Пациент или доктор, которе использует электронный стимулятор сердца, не допускаются к использованию этого оборудования.
3. Пациенты с болезнями сердца, беременные женщины и дети должны быть осторожны при использовании этого инструмента.

11. Хранение и обслуживание

1. С оборудованием нужно обращаться аккуратно и бережно, убедитесь, что оно находится далеко от вибраций и устанавливайте или храните его в прохладном, сухом и проветриваемом помещении.
2. Не располагайте прибор рядом с воспламеняющимися, отравляющими, едкими или взрывоопасными веществами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Это оборудование должно храниться в комнате при относительной влажности до 80%, атмосферном давлении 50кПа -106кПа, при температуре от -10С до +50С.
4. Пожалуйста, выключите блок подачи питания и выдерните вилку, когда оборудование не используется. Если прибор не используется долгое время, пожалуйста, пропускайте через прибор электричество и воду один раз в месяц в течение 5 минут.

12. Решение проблем

Проблема	Возможные причины	Решения
При подсоединении к сети наконечник не вибрирует и вода не распыляется	Штекер подачи питания разболтан	Хорошо вставьте вилку в гнездо
	Включатель ножной педали разболтан	Хорошо вставьте включатель ножной педали в гнездо
	Шнур трансформатора поврежден	Свяжитесь с нашим дилером или с нами
	Шнур в основной части поврежден	Свяжитесь с нашим дилером или с нами
При подключении к сети наконечник не вибрирует, но вода распыляется	Наконечник непрочно подсоединен	Крепко вкрутите наконечник к ручке (рис.6)
	Соединительное звено между ручкой и платой в свободном контакте	Свяжитесь с нашим дилером или с нами
	Ручка повреждена	Демонтируйте ручку и верните нашей компании для ремонта
	Кабель поврежден	Свяжитесь с нашим дилером или с нами
При подключении к сети наконечник вибрирует, но распыления нет	Включатель контроля воды выключен	Включите включатель контроля воды [зам.1.]
	Загрязнение в электромагнитной арматуре	Свяжитесь с нашим дилером или с нами
	Водная система блокирована	Прочистите водную линию трехходовым шприцем [зам.2]
Вода все еще идет после отключения энергии	Загрязнение в электромагнитной арматуре	Свяжитесь с нашим дилером или с нами
Ручка генерирует тепло	Включатель контроля воды на недостаточной мощности	Поставьте включатель контроля воды на большую мощность [зам.2]
Количество выделяемой воды слишком мало	Давление воды недостаточное	Увеличьте давление воды
	Водная линия блокирована	Прочистите водную линию трехходовым шприцем [зам.2]
Вибрация наконечника становится слабой	Наконечник не был хорошо прикручен к ручке	Хорошо прикрутите наконечник к ручке (как показано на рис.6)
	Наконечник разболтался из-за вибрации	Хорошо прикрутите наконечник (как показано на рис.6)
	Соединение между ручкой и кабелем не сухое	Высушите его горячим воздухом
	Наконечник поврежден [зам.3]	Замените на новый
	Кнопка контроля интенсивности повреждена	Замените на новый

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

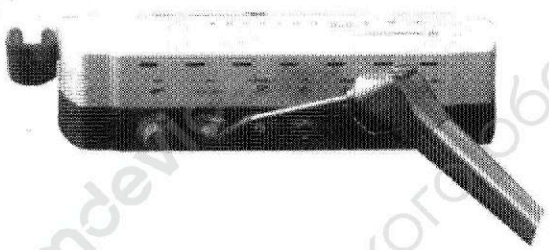
Просачивается вода из соединения между ручкой и кабелем	Водоотталкивающее кольцо было повреждено	Поставьте новое кольцо
Автоматический насос подачи воды работает постоянно	Нарушено соединение резервуара с основным блоком	Восстановите соединение. Проверьте, что крышка резервуара плотно закрыта.

Если проблема никак не может быть решена, пожалуйста, свяжитесь дистрибьютором нашей компании.

[Зам.1] Поверните включатель контроля воды по направлению часовой стрелки, когда кнопка не может больше поворачиваться, она пришла к минимуму, в противоположном направлении объем воды увеличивается шаг за шагом, пока кнопка не возвратится.

[Зам.2] Чтобы очистить водную линию трехходовым шприцем стоматологической установки (как показано на рис. 9)

Рисунок 9



1. Разрежьте водную линию ножницами на расстоянии 10-20 см от входа воды.
2. Включите питание.
3. Подсоедините трехходовой шприц стоматологической установки к водной линии.
4. Демонтируйте наконечник или ручку.
5. Нажмите на ножную педаль.
6. Включите включатель на трехходовом шприце, втолкните воду или воздух в водную линию в приборе, таким образом, что блокирующее загрязнение в водной линии может быть удалено.

[Зам.3]

Если наконечник был хорошо прикручен и есть также легкое распыление, следующие факты показывают, что наконечник поврежден:

1. Интенсивность вибрации и уровень атомизации воды становится заметно слабее.
2. При работе, из наконечника раздается некоторый шум

13. Гарантийное обслуживание

1. Мы предлагаем один год гарантии ремонта оборудования от даты продажи. И мы несем ответственность за обслуживание на протяжении всего срока эксплуатации.
2. Ремонт оборудования должен проводиться профессиональными техниками, мы не несем ответственность за любой непоправимый вред, причиненный непрофессиональными людьми.

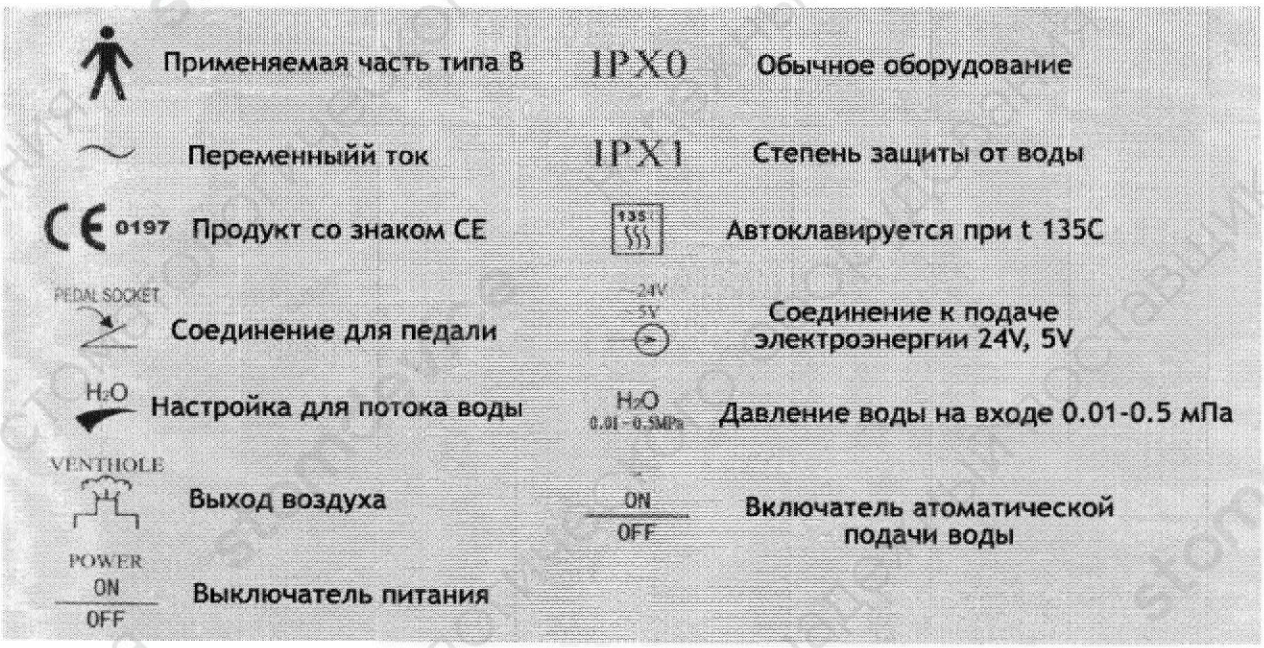
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

14. Транспортировка

1. Чрезмерные удары и тряска запрещены при транспортировке. Кладите его осторожно и бережно, и не переворачивайте.
2. Не помещайте его рядом с опасным грузом.
3. Избегайте попадания солнечных лучей и намокания под дождем и снегом во время транспортировки.

15. Условные обозначения



16. Защита окружающей среды

В нашей продукции нет никаких вредных или причиняющих повреждения факторов. Вы можете работать им на основании местных законов.

- Мы оставляем за собой право менять дизайн оборудования, технику, аксессуары, инструкцию пользователя и компоненты оригинального упаковочного листа в любое время без предупреждения.

16. Дистрибьютор в Вашем регионе:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ